

# Traduction des logiciels du terrier

## Logiciels en TCL/TK

Il faut que les chaînes de texte soient directement écrites dans le source du logiciel, par exemple

```
wm title . [mc "Devine : thème"]
```

Pour récupérer toutes les chaînes à traduire de tous les fichiers d'un logiciel :

```
find . -name '*.tcl' -or -name '*.conf' > fichiers.txt  
xgettext -L Tcl -kmc -f fichiers.txt -o devine.po
```

Envoyer ce fichier .po à traduire sur pootle ou à des traducteurs qui utilisent des logiciels qui savent interpréter des fichiers .po (kbabel etc, de mémoire).

Une fois qu'on reçoit un fichier .po traduit (pootle) il faut le transformer en fichier .msg compatible tcl "::

```
msgfmt --tcl -l en -d . en.po
```

From:

<https://docs.abuledu.org/> - La documentation d'AbulÉdu

Permanent link:

[https://docs.abuledu.org/abuledu/developpeur/les\\_logiciels\\_du\\_terrier\\_faciles\\_a\\_traduire?rev=1266520943](https://docs.abuledu.org/abuledu/developpeur/les_logiciels_du_terrier_faciles_a_traduire?rev=1266520943)

Last update: 2010/02/18 20:22

